

# September 2012, SUMMARY

## **Rihga Royal Gran Okinawa DINING & BAR AIJU**

(Page 48)

Aiju, all day dining and lounge, is located on the 14th floor in Rihga Royal Gran Okinawa that opened in the middle of Naha city in June this year.

The interior was designed upon a theme of the nature of Okinawa, and a lounge used a motif of forest and the dining did the sun. The bar and lounge is decorated with something that reminds us of banyan trees. Some of them are hanging from the ceiling and some expresses sunshine filtering through foliage with the use of metal materials and introducing partitions.

Designer : NOMURA

## **LOUIS VUITTON — YAYOI KUSAMA at ISETAN**

(Page 56)

LOUIS VUITTON - YAYOI KUSAMA at ISETAN, on the fourth floor of Isetan Department store in Shinjuku, is a temporary concept store opened in July for a limited time. The idea of the concept store will be built in the other countries in the world. The concept store of Louis Vuitton and Kusama will be, at the same time, opened in many cities including Paris, London, Singapore, the Fifth Avenue Maison in New York, and Dover Street Market Ginza Comme des Garçons in Tokyo.

Designer : LOUIS VUITTON MALLETIER

## **Rice PEOPLE, Nice PEOPLE!**

(Page 69)

This cozy and casual restaurant is located in a big commercial complex Hikarie currently opened in Shibuya, Tokyo. The prices are reasonable below 2,000 yen. This would be typical one of trendy low-budget restaurants in Tokyo. No windows and high ceiling is impressive. To avoid a feeling of being in a closed space, interior designer Taro Maeda used a lot of mirrors. Lots of random pendant lamps emphasize the high ceiling dramatically, which also make viewers eyes go to high points.

Designer : Taro Maeda / Bay Leaf

## **LA SORA SEED FOOD RELATION RESTAURANT**

(Page 86)

This restaurant is on the thirty first floor of Tokyo Solamachi building next to Tokyo Skytree tower (see July issue). Louvers give a strong sense to a facade and run from the entrance to the inside of the kitchen to represent dynamic shapes of seeds. Huge lamps on the floor were designed upon a shape of physalis alkekengi (Japanese lantern called "hozuki") composed of copper part and glass part, which represent seeds and the shells. Top boards of tables are translucent acrylic resin with infill seeds. Lighting design was effective emphasizing vistas of the tower to avoid electric flood of raging sparks and colors.

Designer : Norito Nakahara / UDS

## **ATRIUM CAFE Hilton Hotel Shanghai**

(Page 97)

Hilton Shanghai was born twenty years ago in a business district and was completely refurbished in a recent hotel construction boom. This atrium cafe is one of the superb results of the renovation designed by Takeshi Sano. Also he designed a cigar bar in the hotel. The atrium was created upon a theme of a downtown oasis and used a lot of plants. Forest-themed art pieces, glass walls, and green carpet make the interior so soothing, so more business people came here to relax.

Designer: Takeshi Sano / Sweet

## **SWEETS & DELI Palace Hotel Tokyo**

(Page 102)

This pastry shop is located in a shopping arcade in the basement of a luxury Palace Hotel in Tokyo, produced by Yoko Shibata. It deals breads, sweets, delicatessen food and drinks, catering to the hotel customers and people in this famous business area. There are cherry lumber shelves, some showcases made of aji-ishi granite, plaster walls and pendant lamps shaped in "mizuhiki" ancient Japanese art forms.

Designer : MEC DESIGN INTERNATIONAL

## **PAPABUBBLE Yokohama**

(Page 109)

This candy shop Bashamichi street in Yokohama is the third one opened on, following the first one in Nakano and the second in Shibuya. The interior of the shop was done by Yusuke Seki who had designed the second shop. He asked Jaime Hayon to design displaying platforms and shelves for the environment. Impressive is the tiles used for the both interior and exterior, which are the same ones covered the exterior walls of the building before the renovation. Making the most of the existing exterior with the use of steel frame with glass plates over it, the designer created a smart front facade fusing both the outer and the inner space.

Designer : Yusuke Seki

## **BLUBERI Stonebridge**

(Page 112)

Bluberi is a chunky frozen yoghurt brand founded in Washington, DC. To develop brand, the shop owner commissioned Emmanuelle Moureaux to design of the shop concept and the interior scheme of the second shop. The interior of the shop features an image of a blueberry tree with its strong branches extending outwards, seemingly bursting with energy and laden with juicy blueberries in 13 colors- the fruit for which the store is named. They also selected lighting fixtures and furniture that called to mind the round, plump shape of the fruit, giving the whole interior a cohesive look. In keeping with the image of a frozen yoghurt store that uses only non-fat, healthful ingredients, they made a special effort to select appropriate materials for the interior, opting for only translucent colors and paints that contain no harmful organic components, for instance.

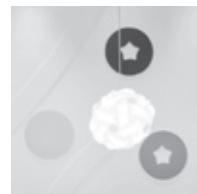
Designer : Emmanuelle Moureaux

## **IZUMIYA Suzhou**

(Page 183)

Izumiya Hyakka, a Japanese supermarket in Suzhou city, is located adjacent to Shanghai Municipality. This project is the first one in China. It is interesting that the establishment has a so-called "cocking stadium" where they held cocking courses and lectures using various food from all over the world and they even serve foods in a market restaurant. The interior environment, based upon monotonous color scheme focuses on natural colors of the food they sell. Also a lot of color parts are used on the walls for each category of food. On the ceiling, there are wood louvers in different length and positions to make a comfortable rhythm.

Designer : SEMBA



## NEW SHOP & ENVIRONMENT 新作

- 48 リーガロイヤルグラン沖縄 ダイニング&バー エージュ  
乃村工芸社
- 56 LOUIS VUITTON – YAYOI KUSAMA at ISETAN  
ルイ・ヴィトン マルティエ

## FEATURE ARTICLE 1 業種特集1 / レストラン&ダイナー

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 62 [記事]にぎわうレストランフロアの開発手法<br>文/難波工乙 | 83 リゴレット ロティサリー アンド ワイン<br>SWeeT |
| 66 ラ・ロブロス 渋谷ヒカリエ<br>ベイリーフ          | 86 ラ・ソラシド フードリレーション レストラン<br>UDS |
| 69 ライスピープル、ナイスピープル!<br>ベイリーフ       | 91 トウエンティフォーセブン レストラン<br>ベイリーフ   |
| 72 セストセンソ アッカ<br>スワンズ・アイ・ディー       | 94 モクオラ デキシーダイナー ルミネ池袋店<br>SWeeT |
| 75 フラワーズ コモン<br>カフェ・カンパニー          | 97 アトリウム・カフェ ヒルトン上海ホテル<br>SWeeT  |
| 79 イザーレ シュウ チエロ<br>乃村工芸社           |                                  |

## COLUMN & NEWS

- 27 PARIS◎浦田 薫  
長期バカンスだけじゃない、「安・近・短」で楽しむパリの夏
- 29 HOTEL◎井上雅義  
古都に革新の新風「ホテル・シュバイツァーホフ・ベルン」
- 31 CIVIC DESIGN◎百瀬伸夫  
商業を活性化する「商店劇場」
- 33, 34, 35 NEWS  
オカムラデザインスペースR 第10回企画展「Flow\_er」/  
隅田川観光船「ホテルナ」 / 「Arts&Life:生きるための家」展

## FEATURE ARTICLE 2 業種特集2 / フードストア&スーパーマーケット

- |  |   |
|--|---|
| 102 スイーツ&デリ パレスホテル東京<br>メック・デザイン・インターナショナル     | 146 ソラマチ売店<br>A.N.D.                        |
| 105 シーラボプロジェクト<br>apartment                    | 148 フェーヴ 自由が丘本店<br>ORGA-Lab                 |
| 109 パパブプレ 横浜<br>関 祐介                           | 150 恵那川上屋 二子玉川東急フードショー店<br>ベーネ              |
| 112 ブルーベリー ストーンブリッジ<br>エマニュエル・ムホー              | 152 パンドサンジュ<br>西山徹デザイン事務所                   |
| 115 パティスリーブラザーズ 東京スカイツリータウン・ソラマチ店<br>兼城祐作+造形集団 | 155 はせがわ酒店 パレスホテル東京店<br>乃村工芸社               |
| 118 メリファクチュリー<br>ティー・プロダクツ建築設計事務所              | 158 鎌倉萩原精肉店<br>デザインエイト                      |
| 121 キャプテンズ マーケット<br>日吉坂事務所                     | 161 日本の御馳走 えん コレド室町店<br>辻村久信デザイン事務所+ムーンバランス |
| 124 上野の森 バウム<br>アッタ                            | 164 問屋国分<br>乃村工芸社                           |
| 126 アンリ・シャルパンティエ 神戸大丸店<br>乃村工芸社                | 168 松島蒲鉾本舗 総本店<br>IG DESIGN 菅野宏史建築設計事務所     |
| 129 グランスタ 丸の内坂エリア<br>ジェイアール東日本建築設計事務所 船場       | 171 ふくや 本店<br>納谷建築設計事務所                     |
| 132 パティスリー ヴィヴィエンヌ<br>神谷デザイン事務所                | 174 シンクスフード ナチュラルマーケット<br>コマースデザインセンター      |
| 135 あいや<br>神谷デザイン事務所 山旺建設一級建築士事務所              | 177 もとまちユニオン 本店<br>丹青社 アンブラグドデザイン           |
| 139 銀座あけぼの 銀座本店<br>辻村久信デザイン事務所+ムーンバランス         | 180 テラスモール湘南 湘南マルシェ<br>船場                   |
| 142 [記事]「銀座あけぼの 銀座本店」に見る伝統技術<br>文◎編集部          | 183 泉屋百貨 蘇州 フードブティック<br>船場                  |
| 144 空いろ エキュート品川店<br>スピン・オフ                     | 187 センチュリーマート 上海体育場店<br>船場                  |

## SERIAL

- |  |   |
|--|---|
| 218 New Definition of Design デザインの新たな定義13<br>取材・文◎土田貴宏<br>角田陽太 | 222 工場へ行こう! 33<br>取材・文◎塩野哲也<br>立体織物                             |
| 219 社会を変えるデザインキーワード 17<br>取材・文◎高橋正明<br>リーン・スタートアップ             | 225 インテリアデザイン事務所に入りたいアナタにおくる<br>就職読本9<br>取材・文◎編集部<br>デザイナーの社外活動 |
| 220 仕上の美学9<br>取材・文◎加藤純 写真◎白鳥美雄<br>特殊塗装<br>中村塗装工業所 なかむらしゅうへい    | 226 CALENDAR & INFORMATION                                      |
|  | 228 TOPICS & FROM EDITORS                                       |

## ADVERTISING

- 18 広告Index
- 191 広告企画 デジタルサイネージ&音響機器
- 209 広告企画 塗装・塗材
- 241 PRODUCT INFORMATION  
Product File “装飾部材” / Topics / Shop & showroom

## 本誌に使用されている図面表記の略号

AC	空調機	Air Conditioner
BC	ボトルクーラー	Bottle Cooler
BS	ビールサーバー	Beer Server
CH	天井高さ	Ceiling Height
CL	天井基準面	Ceiling Line
CR	クロークルーム	Cloak Room
COT	コールドテーブル	Cold Table
CT	カウンター	Counter
DCT	ディッシュアップカウンター	Dish up Counter
DD	ドリンクディスペンサー	Drink Dispenser
DJ	ディスクジョッキールーム	Disk Jockey Room
DS	ダクトスペース	Duct Space
DSP	ディスプレイスペース／ ディスプレイステージ	Display Space／ Display Stage
DT	ディスプレイテーブル	Display Table
DW	ダムウエーター／リフト	Dumbwaiter／Lift
ES	エスカレーター	Escalator
EV	エレベーター	Elevator
F	冷凍庫	Freezer
FR	フィッティングルーム	Fitting Room
FL	フロアレベル	Floor Level
GAT	ガステーブル	Gas Table
GL	基準地盤面	Ground Level
GT	グリストラップ	Grease Trap
Hg	ハンガー	Hanger
IM	製氷器	Ice Maker
M	鏡	Mirror
M・WC	男子用便所	Men's Water Closet
PA	音響機器(室)	Public Address(Room)
PS	パイプシャフト	Pipe Shaft
PT	包装台	Package Table
R/RCT	レジスター／ レジカウンター	Register, Cashier／ Cashier Counter
RF	冷蔵庫	Refrigerator
RFR	冷凍冷蔵庫	Freezer & Refrigerator
S	シンク	Sink
SC	ショーケース	Show Case
Sh	棚	Shelf
SP	スピーカー	Speaker
SPC	サンプルケース	Sample Case
ST	ステージ	Stage
SS	サービスステーション	Service Station
SW	ショーウィンドー	Show Window
T	テーブル	Table
VM	自動販売機	Vending Machine
WT	作業台・調理台	Work Table, Worktop
W・WC	女子用便所	Women's Water Closet

## 本誌に使用されている材料仕様の略号

AEP	アクリルエマルジョンペイント	Acrylic Emulsion Paint
CB	コンクリートブロック	Concrete Block
CL	クリアラッカー	Clear Lacquer
DL	ダウンライト	Down light
EP	合成樹脂エマルジョンペイント	Emulsion Paint
FB	フラットバー	Flat Bar
FIX	はめ殺し	Fixed Fitting
FL	蛍光灯	Fluorescent Lamp
FRP	ガラス繊維強化プラスチック	Fiberglass Reinforced Plastic
HQI	高効率ランプ	Hight Quality Intensity Lamp
HL	ヘアライン仕上げ	Hair-line Finish
IL	白熱灯	Incandescent Light(Lamp)
JB	ジェットバーナー仕上げ	Jet Burner Finish
LED	発光ダイオード	Light Emitting Diode
LGS	軽量鉄骨	Light Gauge Steel
MDF	中密度繊維板	Medium Density Fiber Board
OS	オイルステイン	Oil Stain
OSB	構造用合板／木片圧縮合板	Oriented Strand Board
PB	石膏ボード	Plaster Board, Gypsum Board
PL	プレート／平板	Plate
RC	鉄筋コンクリート	Reinforced Concrete
SOP	合成樹脂調合ペイント	Synthetic Oil Paint
SRC	鉄骨鉄筋コンクリート	Steel Framed Reinforced Concrete
SUS	ステンレス	Stainless Steel
t	厚さ	Thickness
UC	ウレタンクリア	Urethane Clear
UL	ウレタンラッカー	Urethane Lacquer
UV	紫外線強化塗装	Ultraviolet Coat
VP	ビニルペイント	Vinyl Paint
W	木造	Wood
@	ピッチ	Pitch
φ	直径	Diameter

商店建築 第57巻9号  
 2012年9月1日 毎月1回発行  
 編集発行人／村上 桂  
 発行所／株式会社商店建築社◎  
 本社／東京都新宿区西新宿7-22-36-2階  
 〒160-0023  
 販売部・総務部 ☎03(3363)5770(代)  
 広告部 ☎03(3363)5760(代)  
 SK CLUB読者係 ☎03(3363)5910(代)  
 編集部 ☎03(3363)5740(代)  
 支社／大阪府大阪市中央区西心斎橋1-9-28  
 リーストラクチャー 西心斎橋 〒542-0086  
 ☎06(6251)6523  
 E-mail salesdpt@shotenkenchiku.com(販売)  
 info@shotenkenchiku.com(編集)  
 URL http://www.shotenkenchiku.com  
 定価2040円 本体1,943円  
 年間購読料／24,480円(税込国内のみ)

STAFF  
 編集長／山倉礼士  
 編集／車田 創 塩田健一 高橋剛大  
 高柳 圭 玉木裕希  
 DTPデザイン／武田康裕 (DESIGN CAMP)  
 広告／三木亨寿 田村裕樹 岡野充宏  
 川上史威 坂庭友彰  
 販売／工藤仁樹 主演孝貴  
 SK CLUB読者係／関根裕子  
 経理／村上琴里  
 支社／小杉匡弘(広告)  
 アート・ディレクション／SOUP DESIGN  
 レイアウトデザイン／SOUP DESIGN+ 武田康裕  
 印刷／凸版印刷株式会社



2012.9  
 Vol.57 No.9

表紙写真／  
 LOUIS VUITTON – YAYOI KUSAMA  
 at ISETAN (P.56)  
 撮影／佐藤振一

※ 図本誌を無断で複写複製(電子化を含む)することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本誌をコピーされる場合は、事前に日本複製権センター(JRRC)の許諾を受けてください。また本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することは、たとえ個人や家庭内での利用であっても一切認められておりません。  
 JRRC (http://www.jrcc.or.jp eメール:info@jrcc.or.jp ☎:03-3401-2382)